

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK**Sunday of Cheesefare, February 11, 2018**

9:00 AM Lit. + Michael & Olga Raab r/by Sons

11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

Monday, February 12, 2018

First Day of the Great Fast, No Liturgy Scheduled

Tuesday, February 13, 2018

7:00 PM - Stations of the Cross (English)

Wednesday, February 14, 2018

7:00 PM - Stations of the Cross (Ukrainian)

Thursday, February 15, 2018

No Liturgy Scheduled

Friday, February 16, 2018

7:00 PM - Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts

Saturday, February 17, 2018

9:00 AM Lit. Divine Liturgy and Lenten Commemoration

5:00 PM Lit. + Charles Biloholowski r/by Son & Family

First Sunday of the Great Fast, February 18, 2018*Epistle - Heb 11:24-26, 32-12:2; Gospel - Jn 1:43-51*

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM Lit. + Ronald G. Hutnick r/by Sister, Eleanor

Gift Auction at Assumption Church in Perth Amboy*An Event that is "Over the Rainbow" featuring: Calendar Raffle! 50-50 Money Raffle! Beautiful Baskets! Super Prizes! Door Prizes! Designer Bags!!!*

The St. Ann Society sponsored Gift Auction will be held on Sunday, March 4, 2018 at Assumption Catholic School Auditorium, 370 Meredith St., Perth Amboy, NJ. Doors open at 12:00 p.m. and auction starts at 2:00 p.m. Admission is \$10. Complimentary Cake and Coffee. More than 10 ways to win at our rainbow of an auction, featuring a 49" LG LED Ultra HD 4K Smart TV, Designer handbag raffle including a large Michael Kors bag, fire pit, bikes and much more. The kitchen will be open for lunch with a Spectrum of Wonderful Foods. No outside food please. Tickets are available in advance from members or by calling the church rectory (732) 826-0767.

Lenten Faith Studies 2018

Join us as we explore what we believe, why we believe it, and why it matters. The class will be held every Tuesday throughout the season of the Great Lent after Stations of the Cross. Rev. John Zeyack (a retired priest of the Eparchy of Passaic) will give 30-45 minutes lectures on "*Lent - an Encounter in Life, Faith and Spiritual Understanding*." Join us for this **Lenten** series. All are invited.

Food for Hungry People

This Monday, as we begin our journey to Pascha, we enter into a time of increased prayer, fasting, and almsgiving.

- As we abstain from foods and curtail our eating habits, let us set aside the extra money we would have spent on food and give it to the poor; this will make our fasting complete.
- As we increase our prayer, both private and in the Church, let us set aside those extra dollars we would have spent at the movies, going out with our friends, socializing, etc.; this will help put our prayer into action.
- As we strive to control our passions, let us help those whose only passion is to have a small meal to eat, a glass of clean water to drink, or a warm place to rest; this will enable us to see Christ in these, the least of our brethren.

Beloved, low employment and homelessness continue to be significant problems among some of our parishioners and many people in our city. In light of this, during Lenten season until Holy Week our parish will have gift cards and canned food collection for the poor. Please leave your donation in the offering box at the church vestibule. Don't just give up the old stuff or what you don't like. Part with or buy some of your favorite foods to share with those less fortunate.

Bishop Gabro School Endowment Fund

\$50.00 - Tony & Marcella Massopust, in memory of
+ BRUCE STEPASH

Great & Holy Lent begins tomorrow...

Here are six things that will make Great Lent Great Again!

1) Fast a little more. The standard of the Fast is a strict abstention from meat and dairy products throughout Lent and Holy Week (48 days). Do your best--at the very least--do more than you did last year (and if you stumble, don't despair, but try again the next day). In addition, try harder to stay away from entertainment, turn off the television a little more, listen to less radio, spend less time surfing the net & drop the video game controllers.

2) Go to Church! I would encourage you to attend at least one service per week; that is, in addition to the Sunday Divine Liturgy. The Lenten weeks will provide at least two opportunities on Wednesday's and Friday's. I promise there will be room in your church. Please do not pass them by without consideration.

3) Go to Confession. We all must do it. If we do not confess our sins, at least once per year, we remove ourselves from communion with the Church. It is certainly not easy to look at your soul and yourself in front of Christ, but we do so in order to be healed and move forward; in doing so we will probably find we like it. Let's prepare ourselves and go!

4) Pray more than normal. I know I already spoke above about coming to church, but we should also make an effort to pray at home. The Prayer of St. Ephraim the Syrian is read during Lenten services, this should also be read at home, at least once a day, if not more often. Force yourself to read the Sacred Scriptures during this season. Pick out a spiritual book, or really, any "good" book, that wakes up and enlivens the soul and read it during Great Lent.

5) Gather the Fruits of the Spirit. No matter the manner in which you are fasting, fruit is more than likely fair game. As you fast from the sins of the flesh, gather the Fruits of the Spirit, "love, joy, peace, longsuffering, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control." (Galatians 5:22-23)

6) Seek forgiveness & offer forgiveness. This requires humility. If we want it, we must give it.

I pray that each of you will have a most blessed, rewarding and spiritually enlivening Lenten season. On this Forgiveness Sunday, if I have sinned against you in word, deed or thought, please forgive me, your unworthy priest, Fr. Ivan

Remember Our Shut-ins

If you or someone that you know is admitted to the hospital, nursing home or is in need of pastoral care, please let me know. If you would like me to visit with the Sacraments of the Holy Confession and Eucharist during Lenten journey, please call the rectory to set up an appointment.

Request

Home caregiver job needed -- A Ukrainian lady who speaks English is seeking work with the elderly or children, is able to live in or out. Please call the rectory if you know someone who needs help, 732-826-0767.

Upcoming Events:

Mark your calendars and plan to support the following events:

Lenten Mission - This year's Lenten Parish Mission will be given by Fr. Ihor Kolisnyk, Redemptorist Father from Lviv, Ukraine on (Saturday and Sunday, March 17-18). There will be a spiritual talk at each service scheduled on that day and time for the Sacrament of Repentance.

Easter Dinner (Sviachene) - is scheduled for Sunday, April 15, 2018, after only one 10:00 a.m. Divine Liturgy.



The Forgiveness Service after today’s Liturgy

On this Forgiveness Sunday as we stand before the journey of the Great Fast we are to remind ourselves that we have all sinned against one another whether by what we have done and even more by what we have left undone. The life of our parish family depends upon our willingness to obey the Lord and to lay down our lives for one another. So, we are invited to embrace forgiveness by giving and receiving it as we embark together on a great journey to the Cross and the Empty Tomb. This cannot be done in the privacy of our homes. If it is to be real, then we must embrace one another as brothers and sisters. We must look one another in the face and say, “*Forgive me.*”

The priest, facing the people says:

***Priest:* My brothers and sisters, at this time let us try to remember all of our sins which we have committed throughout the course of our life, and with which we have offended God.**

All: Lord, we have sinned against You in thought, word and action. We have been wrong and we have done wrong. Forgive us.

***Priest:* Let us try to remember if we harbor any ill-feelings towards God for anything that happened in our life.**

All: Lord, help us to accept your will in our lives, to try to understand your ways, and not to feel angry with You or blame You for anything that might happen to us or go wrong for us in our lives.

***Priest:* Let us try to remember all of those people who have offended us, hurt us, angered us; all those people against whom, for whatever reason, we bear grudges, feel hatred, and whom we find hard to forgive.**

All: From the bottom of my heart, I truly and sincerely forgive those who hate me, who have offended or hurt me, and against whom I carry a grudge or nourish ill-feelings.

***Priest:* Let us try to remember all of those people whom we ourselves have hurt or offended, knowingly or unknowingly, in word or in deed; and all those whom we, for whatever reason, hate and who bear grudges against us.**

All: From the bottom of my heart, I truly and sincerely ask forgiveness and pardon of all those whom I hate, whom I have offended and hurt, and who hold a grudge against me because of this.

***Priest:* My brothers and sisters, if I have sinned against you, hurt you, or offended you in thought, word or action, knowingly or unknowingly, in any possible way, please forgive me, a sinner, and pray to God for me.**

All: May God Himself forgive you and pardon your sins and transgressions, and we also forgive and pardon you. Father, bless us and forgive us our sins and offenses and transgressions, committed voluntarily or perhaps unwittingly, against you.

***Priest:* May the Lord God, through His grace and loving kindness, forgive you. And I also pardon and forgive you.**

ЧИН ВСЕПРОЩЕННЯ

Священик після Літургії у Сиропусну неділю стає на амвоні лицем до вірних і говорить:

***Священик:* Пригадаймо собі всі наші гріхи, вільні і невольні, свідомі і несвідомі, якими ми провинились супроти Господа Бога.**

Люди: Господи, ми згрішили, ми провинились супроти Тебе. Прости нам.

***Священик:* Якщо ми чуємо жаль до Бога, за щось, що сталося в нашому житті, пригадаймо причину нашого жалю.**

Люди: Господи, допоможи нам приймати Твою волю в усім, коритись їй і не чути жаль супроти Тебе, нашого найкращого приятеля і Батька.

***Священик:* Пригадаймо собі всіх тих осіб, які будь-коли, чим-небудь нас образили, нас скривдили, проти нас провинились.**

Люди: З щирого, з цілого серця прощаю всім тим, які будь-коли, як і чим-небудь образили мене, скривдили мене, прогнівили мене, провинилися проти мене.

***Священик:* Пригадаймо собі всіх тих, яких ми, свідомо чи несвідомо, будь-коли, як і чим-небудь образили, скривдили, прогнівили.**

Люди: З щирого серця признаюсь, що я згрішив супроти інших. Якщо я когось, свідомо чи несвідомо, будь-коли, як і чим-небудь образив, скривдив, прогнівив, з цілого серця перепрошую і прошу прощення та пробачення.

***Священик:* Брати і сестри, якщо я згрішив проти вас думкою, словом, ділом чи іншим почуттям моїм, простіть мені грішному і моліть Бога за мене.**

Люди: Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче, і ми прощаємо тобі. Благослови і прости, чесний отче, і нам грішним провини наші, вільні і невольні.

***Священик:* Нехай Господь Бог з милосердя Свого простить гріхи ваші та помилує вас. І я теж прощаю вам.**

Майбутні події у Нашій Парафії:

ВЕЛИКОПОСНА МІСІЯ - духовні реколекції у часі посту у нашій парафії відбудеться в п'ятницю, суботу та неділю, 17-18 Березня (П'ята Неділя Посту) . Провадити реколекції-місії буде отець Ігор Колісник, який є монахом згромадження отців редемптористів. Отець буде мати духовні проповіді після кожної відправи запланованої у ці дні і також буде сповідати людей. Будь ласка, плануєте відвідати ці місії щоб достойно приготуватися до свята Воскресіння Господнього котре цього року випадає 1 Квітня.

ПАРАФІЯЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ - Цього року, наше «Свячене», пасхальний обід відбудеться у Неділю, 15 Квітня після однієї Літургії о 10:00 год зранку.

СОРОКОУСТИ - У часі Великого Посту, який цього року розпочинається 12 Лютого церква призначає окремі Суботи для поминання і молитви за померлих. Ці дні називаємо задушними і молимося Сорокоусти. Пам'ятайте що молитися за померлих родичів, близьких це є наш обов'язок і нашою молитвою ми допомагаємо їхнім душам перейти із чистилища до Небесного раю. Просимо подати конверт з церковного вестибюлю разом з іменами померлих членів вашої родини. Ви можете кинути цей конверт у кошик підчас недільної збірки або дати особисто о.Івану у руки підчас кави. Відправи сорокоустів почнуться в Суботу, 17 Березня 9-год зранку.



PASTORAL SHARINGS

Владика Андрій Рабій Відвідав Нашу Школу.

Візит єпископа-помічника Філадельфійської Архиепархії Греко-Української Католицької Церкви Преосвященного владика Андрія Рабія став великим подарунком для студентів школи при парохії Успіння Пресвятої Богородиці у м. Перт Амбой, Нью Джерзі. Адже не кожного дня школу відвідує єпископ у рамках Тижня Католицьких Шкіл, проте школі при парохії Успіння у м. Перт Амбой, Нью Джерзі поталанило провести з владикою Андрієм цілий день. Цілоденна парохіальна школа діє під проводом Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви та Української Католицької Церкви Успіння Пресвятої Богородиці. Працюючи 5 днів на тиждень, ця акредитована Американською державою школа виховує учнів, починаючи від дошкільнят віком чотири роки і аж до учнів восьмого класу у дусі католицького віровчення.

Учні школи традиційно зустріли Преосвященного Владика Хлібом-сіллю, а також яскравим букетом квітів. Його візит припав на Свято Стрітення Господнього. На ранковій Божественній Літургії, яку владика відслужив для спільноти школи, преосвященний владика Андрій освятив свічки і пригадав усім учням, що освячені свічки символізують, поклонання кожного з них (учнів) бути світлом, подібно як Ісус є Світлом для Світу. Він також відзначив п'ятьох обдарованих учнів-парохіян, виділивши щедрі стипендії на їхнє подальше навчання.

Після Божественної Літургії, учні школи підготували святковий сніданок і короткий концерт і в честь Його Екселенції і його пам'ятного візиту до школи. Впродовж сніданку учні, викладачі та працівники школи також вшанували жертвну працю представників органів правопорядку, які щодня сумлінно виконують свої обов'язки, охороняючи нашу країну і нашу спільноту. Пані Лізет Шамні, директор школи, тепло привітала владика Андрія, подякувавши йому за знайдений час для зустрічі з учнями, а опісля отець Іван Турик, парох та адміністратор школи, супроводжував владика Андрія класами і коридорами школи. Впродовж його мандрівки від класу до класу, владика Андрій відповідав на численні запитання допитливих учнів. Серед іншого, студентів цікавило коли він вирішив стати священиком (у 17 років), ким би він хотів стати, якщо б не був священиком (вчителем), яка його улюблена книга Старого Завіту (Вихід), який вид спорту він любить найбільше (футбол), чи він уже мав можливість зустрітися з папою Франциском (ще ні), та чи йому подобається бути єпископом (ствердна відповідь).

На завершення його візиту, учні подарували владичі Андрію створене власними руками «серце» з словами вдячності та щирими побажаннями. Впродовж його мандрівки стінами школи, усі відчули невичерпну енергію та велику любов, яку владика випромінював до учнів, і яку також і учні проявили до владики. Перший візит владики Андрія до Школи при парохії Успіння Пресвятої Богородиці продемонстрував його велику підтримку Католицької Освіти, а також вдячність батькам, які вирішили дати своїм дітям освіту у парохіяльній школі. Перед від'їздом, владика Андрій пообідав разом з вчителями та працівниками школи. Всі були згодні, що візит владики Андрія Рабія був насправді пам'ятним днем для нашої школи, а також чудовим завершенням Тижня Католицьких Шкіл у Перт Амбої.

переклад статті Ольга Литвин.

Запитайте Священника ?

- **Що означають 3-й, 9-й, 40-й дні після смерті?**

Після смерті людини поминають на 3, 9 і 40 день і остання дата вважається найважливішою, оскільки душа потрапляє на Суд та вирішується її подальша доля. З цим днем пов'язано багато традицій, які люди дотримуються, щоб допомогти померлому людині в цей відповідальний день.

3. Перші два дні після смерті душа перебуває на землі і в супроводі ангелів відвідує місця, де творила правду, - біля своєї земної домівки та домовини. Третього дня християнська душа возноситься на небеса для поклоніння Богові - ось чому св. Церква приймає приношення і править молитву за померлого, панахиду.

9. Після поклоніння Богові велиться душі показати різні обителі святих і красу Раю, що триває впродовж шести днів. Здивована душа прославляє Бога-Творця, забуває власні земні скорботи. Але винна в гріхах при баченні насолоджень святих починає переживати і докоряти за власну безпечність впродовж життя і погане служіння Богові. На дев'ятий день душа знову возноситься для поклоніння Богові. Дуже важливою є молитва Церкви в цей час, вимолюючи ласку Вседержителя про зарахування її до дев'яти ангельських ликів.

40. На 40-й день душа втретє возноситься для поклоніння Богові і тільки тепер праведний Суддя визначає належне за її земним життям місце перебування. Звідси й намагання родичів молитвою і відправою в храм випросити ласку в Творця для новопреставленої душі, де вона перебуватиме до часу страшного загального суду. На сороковий день поминання покійного необхідно обов'язково сходити в храм, де можна помолитися і замовити Літургію і панахиду.

- **Як рахувати 9-й та 40-й дні після смерті?**

Першим днем вважається і рахується сам день смерті, навіть, якщо людина померла ввечері. Таким чином 9-тим або 40-им днем після смерті буде 9-й або 40-й день, рахуючи сам день смерті.

- **Невже наша молитва може допомогти померлим?**

По-перше, у Бога немає мертвих, для нього усі живі. І Господь не казав, що ближнього треба любити лише тоді, коли він з нами на землі. Зі Святого Письма нам відомо, що немає можливості каяття після смерті, і тому ті, що відходять до Господа, мають потребу у допомозі, і наш святій обов'язок молитися за спокій душ наших рідних та близьких, та прощення їм гріхів.

- **Що робити, коли сняться померлі родичі? Що це означає?**

Хоча Церква дуже обережно ставиться до снів, та не займається їх тлумаченням, коли сняться померлі, то це чи не єдиний випадок, коли Церква знає точну відповідь на питання "Що робити?". Треба посилити молитву за упокій душі свого родича або близького, який наснився. Треба відвідати церкву і звернутися до священника з проханням відправити панахиду, або помолитися за спочилого за літургією. При цьому не треба хвилюватися, або лякатися. Мерці не можуть заподіяти вам ніякої шкоди.

- **Скільки носити траур?**

Одного разу до мене в храм прийшла жінка і попросила благословення вийти заміж. При цьому вона додала: «Я вдова». Я запитав, коли вона поховала чоловіка. «Вже майже півроку.» Ось це той самий приклад, коли ми робимо щось не те. До року ми молимося за покійних як за новопреставлених, цей же час можна носити траур. Хоча бувають такі втрати, що і після багатьох років важко змиритися з ними. На закінчення я хотів би нагадати: **«Давайте плакати за покійним. Але плакати по-християнськи!»** Це означає, що в наших сльозах не повинно бути безнадійності і відчаю. Це розлука не назавжди, а лише на якийсь час. Колись всі ми зустрінемося за порогом цього життя». Більше того! Людина, яка «пішла» від нас, - може брати участь в нашому житті, вона чує наші прохання, любить нас. Коли ми молимося за покійного, цим самим ми встановлюємо зв'язок з ним, ніби протягуємо йому руку підтримки.

- **Скажіть, будь ласка, якщо в мене помер чоловік, та ще не минуло 40 днів, а сестра запросила на весілля, - що мені робити?**

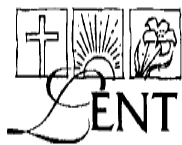
Найперше, прийміть співчуття, а відтак, як Ви поступите, залежить чисто від Вас самої. Тим, що підете на весілля, душі чоловіковій ніяк не зашкодять, але можуть знайомі та навіть рідні засудити Ваш поступок. Не підете - може образитися сестра. Всяко не є добре, але може підіти, але тільки поведінка Ваша мусить бути не весільна

A visit from Most. Rev. Andriy Rabyi, auxiliary bishop for the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia during Catholic Schools Week was a special treat for students at Assumption Catholic School in Perth Amboy, NJ. Bishop Rabyi made his visit on the Feast Presentation of our Lord in the temple celebrated on Feb. 2, also known as Candlemass and the Feast of the Purification. During the morning Divine Liturgy that he celebrated for the ACS community, Bishop Andriy blessed candles and reminded all students that these candles symbolize that they are called to be light, just as Jesus is the Light of the World. He also presented five distinguished parishioners-students with a generous Scholarships for their continuing education.

The bishop was warmly greeted by the principal, Mrs. Lisette Shumny who thanked him for making the time to visit with the students and then Rev. Ivan Turyk, pastor and the school administrator escorted him through the school. As he moved from classroom to classroom the Bishop answered a variety of questions from the enthusiastic students, ranging from when he decided to become a priest (17 years old), to what he would have been if he wasn't a Bishop (a teacher), to what is his favorite Old Testament book (Exodus), to what sport does he like the most (soccer), if he has met the pope Francis (not yet) and if it is fun being a bishop (Yes). In addition to visiting with the students and answering their questions, the bishop was presented with hand made "heart" of thank-you and good wishes cards from the students.

Every day of Great Lent, with the exception of Saturdays and Sundays, the prayer "O Lord and Master of my life" is read. According to tradition, this prayer was written in Syria in the fourth century by the ascetic Mar Afrem or, as we have grown accustomed to calling him, Ephraim the Syrian. He was a monk, poet, and theologian, one of the most eminent sons of the Syrian Church, who entered world literature as a remarkable writer.

- We say this prayer with prostrations every weekday during lent at the end of our morning and evening prayers. If one cannot make prostrations, then make bows, or simply the sign of the Cross.



For all Byzantine Catholics and Orthodox Christians, the Holy Season of Lent begins on the First Sunday in Lent (February 12, 2018), and the Lenten fast begins a few days prior. For Byzantine and Orthodox Christians, the First Day of the Great Fast is on the Monday before the First Sunday in Lent; and for Western Christians the Lenten fast begins on the Wednesday before, commonly known as Ash Wednesday.

It is not clear when the Wednesday beginning the Lenten fast began to include the imposition of ashes. Originally, the imposition of ashes was one of several public rites required of those penitents who wished to be restored to the church. As early as the 4th century, these rites were associated with a 40 day fast. Most likely this fast was the Lenten fast, but the evidence is too thin to be conclusive. What does seem clear is that, by the end of the 10th century, it was customary in Western Europe (but not yet in Rome) for all the faithful to receive ashes on the first day of the Lenten fast. In 1091, this custom was then ordered by Pope Urban II at the council of Benevento to be extended to the church in Rome. Not long after that, the name of the day was referred to in the liturgical books as “Feria Quarta Cinerum” (i.e., Ash Wednesday).

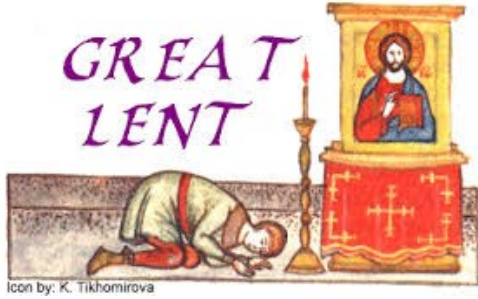
These words indicate that the ashes are a sign of mortality, and thereby spiritually call each person to mortify their flesh during the season of Lent through the sacrificial acts of prayer, fasting, almsgiving. For Western Christians, the reception of ashes together as a community on the first day of the Lenten fast is a tactilely poignant sign that their fast is not simply the denial of foods, but the ascetic discipline of subduing the passions and putting to death ungodly ways so that they may strive to attain, with repentant joy, not only the great celebration both of the Queen of feasts, but also the heavenly riches and abundant life that await those who remain faithful in word and deed.

A well-known physician had died. His widow, in trying to collect the money owed her husband, found that he had written in his record book with red ink across many names the words, "Forgiven; too poor to pay." When she brought the book up to the courthouse, the probate judge asked: "Madam, is this the handwriting of your husband?" "Yes, sir, that is his writing." "Well, then, it will have to stand."

"Forgiven; too poor to pay." Those words have been written over the name of every soul in the world who has come to the foot of the cross asking for help. Nobody that ever has been born has been rich enough to pay the debt of sin charged against us. It is a debt that we ourselves can never pay.



**GREAT FAST PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE U.S.A.
TO OUR CLERGY, HIEROMONKS AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS, SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL**



“The light of Your grace has shone upon our souls, O Lord. Behold, this is the favorable time, the season of conversion. Let us turn away from the works of darkness, and let us clothe ourselves with the armor of light, so that crossing the ocean of the fast, we may come to the harbor of the resurrection on the third day with our Lord Jesus Christ the Savior of our souls.”
Aposticha, Cheesefare Sunday Vespers

During the upcoming days of the Great Fast, it is an opportune time to examine ourselves, to see how we are progressing spiritually, and to beseech our Lord Jesus Christ for the special graces necessary for authentic Christian living.

In the Great Fast our purpose is to become more fully aware of our human condition. It is true that we, through Baptism, have participated in Christ’s redemption and in spirit are wholly purified. On the other hand, it is also true that we are still living within the sphere of sinfulness, and that even the redeemed can often fall. The Great Fast is crucial for us because it reminds us of the sense of sin which our contemporary society plays down.

The Great Fast calls for repentance. Repentance presumes sin, and sin requires a forgiving God. Our Lord set before us the model of repentance – the parable of the “Prodigal Son” (which rightly should be labelled the “Loving Father”). Although the father in the story was always watching and waiting for the son’s return, nevertheless, the son had to make up his mind to move towards the father to be reconciled. Our Church recommends prayer, fasting, and almsgiving as practical means for our spiritual move in the direction of our Father.

Therefore, we constantly seek God’s grace, but we must remember that God’s grace does not abolish the freedom of the human will, and therefore human weakness and sinfulness will constantly lead us away from God. And we can return to God only by prayer and doing penance. These activities form a bridge between our sinfulness and the forgiveness whereby God in His mercy comes to meet us. God turns His countenance towards us if we turn ourselves to Him. The Great Fast, with its discipline of prayer, fasting, and almsgiving can be difficult. Our repentant return to the Father in love can make it a joy. The Great Fast should be a time of spiritual joy during which we seek God and renew our lives.

The Great Fast is the traditional annual retreat of our Church, a holy time for reflection on the manner of life, on the evil of sin, and on the salvation granted to us by our Lord Jesus Christ. Such is the disposition in which we must conduct the whole of our life. Let us live this way during the Great Fast while preparing ourselves for the festival of Easter – the annual celebration of our salvation.

We, your bishops, hope and pray that you may be able to renew yourselves during this holy season. Also, let us continue to remember in our prayers and good works all the people of the world who need our help. We especially remember our brothers and sisters of Ukraine in their untiring struggle against unjust aggression.

The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the fellowship of the Holy Spirit be with all of you.

+Stefan Soroka
Archbishop of Philadelphia for Ukrainians
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

+Paul Chomnycky, OSBM
Eparch of Stamford

+Benedict Aleksiychuk
Eparch of St. Nicholas in Chicago

+ Bohdan J. Danylo
Eparch of St. Josaphat in Parma

+John Bura (author)
Auxiliary Bishop of Philadelphia

+Andriy Rabyi
Auxiliary Bishop of Philadelphia